

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Egyhasábos
 petítor egyszeri hirdetése
 15 l. Közlemények sora 40 l.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és
 kiadóhivatal ::
 Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::**

A monumentum.

Egy örökké nyitott, életet és lelkesedést kisugárzó sír fölé állította sorsa emlékeknek, a szent harcos szobrának — de élő szobor volt, az élők minden lüktetésével, fájdmával, ambíciójával.

És ez volt a tragikum!

Élt, harcolt és szenvedett. Holott méltóságos pózban kellett volna hirdetnie az Eszme végtelenségét. Beszél — pedig hallgatnia kellett volna! A monumentum néma tömege csak az alatta nyugvó lélek sugallatát tolmácsolhatja, csak a hült hangok resonátora lehet — neki hallgatnia kell, megnyugvással és végtelenül, miként az alatta fekvő álomtalan élet.

És ő mégis beszélt.

Nem úgy, mint apja; Kossuth Lajossá nem lehetett, mert az idők, emberek és maga is más volt. Naggyá nem lehetett, de epigoná nem akart válni. Ez a két hang számára nem is létezett.

Más lett — nem mert akarta, vágyta, szerette ezt a harmadik hangot, — mássá tették, más harcok közé sodorták a körülmények.

A monumentum megszólalt.

A hallgatásra ítélt szavait sárral dobálták, megrongálták, ledönteni próbálták.

Nekik nem sikerült, az Időnek igen. Ledőlt az emlékkő, de a sír szent fényessége ép ma is és előnti lelkünk. S ebben a fényességben neki is jut, a ma halottjának is jut elismerés, megbocsátás és engesztelés.

Egész ember volt, de végzettragédiák sorsterhelt hőse.

A nyitott sír apja jobbjára fogadta. Ha a nagy Harcos rátekintett a gyászoló tömegre (tömegre és nem küldöttségekre, egyesekre és pártokra), megdobbant-e szívében leggyönyörűbb álma: az egység álma?

Mert karöltött ellentétek néma mozaikja állt lent szilárdan és egybeolvadtan, oly simulással, amilyennel élő szónok előtt soha sem tud megállani ez a szerencsétlen széttagolt nemzet.

Ma a halott szónokolt s fölillant a gyászfáklyák tüzeiben: halottainkban van erőnk és egymás iránti rokonságunk s ilyenkor érezzük, hogy mégis vagyunk valaki, valóság és történelmi nép: az Ő népe . . .

Így volt. És legördült a súlyos kriptalap, mely letakarta a nagy apa fiát — oszlott a gyászoló közönség, oszlott az egység, a barátság, a szép álm . . . s az

élők folytatódó küzdelmében ott álltak tovább az erőtlén, végzetes frakciók.

Ha annyi nagy emberünk volna, ahány napunk s minden napra egy temetés esnék, talán — talán meggyógyulna, a szent sírokon kivirágoznék ez a szegény beteg ország.

Képkiallítás Eperjesen.

Városunk a vidéki gócpontok között dicséretreméltóan úgy szerepel, mint amely a különböző kulturális feladatok szolgálatának keretében a művészet iránti érzéket és tapintatot is következetesen ébren tartja és ápolja. Tanúbizonyosság erre nézve a sok képkiallítás, amelyeket lelkes műpártoló közönségünk meleg érdeklődéssel úgyszólván — megeremtett. Jóformán minden évben volt alkalmunk gyönyörködni sikerült képkiallításokban. Ezidén már másodszer! Nem baj! Ez csak közönségünknek lelkesedését dicséri a művészet iránt! A képkiallítók nem sajnálták a fáradságot és az áldozatot ilyen kiállítások rendezésére, viszont a közönség nem csalódott a kiállításokban, a képeknek műbecsében s azoknak értékét szép számú vásárlásokkal — mondhatni példásan — honorálta. Úgy, hogy az eddigi kisebb-nagyobb kiállítások irigylendő fénypontokat képeznek városunk közművelődési életében s tekintélyes erkölcsi és anyagi sikerrel záródtak. Maga a vásárló közönség vásárlásaival legjobban állította ki a bizonyítványt önmagáról, művészeti szükségleteiről, vágyairól,

TÁRCA.

Te.

Az arcod, az arcod: nyíló piros rózsa,
 Gyémántos harmatok mosolyognak róla.

Mint őszi virágok az őszi tájakat,
 Úgy díszít fel téged szelid szőke hajad.

A szemed, a szemed: arra szót nem tudok,
 Hogy szállnak utána a szálló sóhajok.

A vállad, a vállad: alabástromfehér,
 Kékellőn fut rajta sok pici drága ér.

Te vagy a kárpád, édenem, bilincsem,
 Te az örök Minden és te vagy a Nincsen.

Te vagy az életem, te leszel halálom,
 Te vagy a virágom, sírhalmom, az átkom.

Sétáló kis lábad, míg könnyedén halad,
 Én egyszer meghalok az ablakod alatt.

Biró László.

A fényprobléma a festészetben.

Korunk művészei ambíciójuk egész hevével vetik reá magukat a festészetben a fény nehéz problémáinak megoldására. Egy titkos megíjtó, modernizáló erőt sejtjenek és keresnek benne, amely fényárban megfűrésztve szintén formálja, tökéletesíti az ábrázolt tárgyakat, nagyobb milieunek részesévé teszi azokat, szerves festői életet visz bele a kép alakjaiba, amelyek annak hatása alatt megelevenedni, különféle hangulatoknak akkordjaitól felvillanyozódni látszanak. Mintha csak Rembrandt «Lázár feltámasztása» híres rézkarca lebegne szemük előtt, amelyen a fényáradat felráz mindent nyugalomból, közönyös-ségből, emberi alakokat és tárgyakat . . . Szimbolikus jelentésre gondol az ember, amidőn egy új tárlat képeinek indokolt megvilágításában a szellemi felvilágosodás sugarait keresi, amellyel szerzőjük festett alakjait teleszórja. Mivel ezeknek méltatása kutatóbb értelmet, bevilágítóbb megértést, iskolázottabb ízlést kíván a festő és

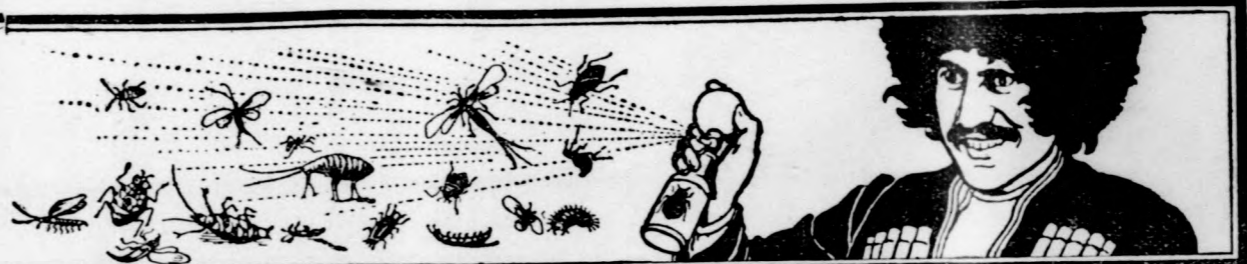
a néző részéről is. Jelenleg inkább, mint bármikor, még pedig a történelmi fejlődés szükséges ismerete alapján. A középkor fellendült mozaik- és ablakfestésze nem segítette elő a fény és árnyék által való ábrázolás fejlődését. E korban a világítási hatásokat nem keresték. A rajz, szín és az egyszerű forma kielégítette az embereket. S jó időre el kellett némuíni azoknak a klasszikus vívmányoknak is, melyeket a görög festészet az árnyékolásban elért s pl. a pompeji-i képek reflex-fényei, sőt a fénynek a színeket megtompító hatásai mutattak.

Hogy a fény s maga a világosság, mint önálló festői probléma, igen sokáig okozott fejtörést a művészeknek, azt az a körülmény is mutatja, hogy csak a művészet igen fejlett fokán lép fel. Jó ideig ugyanis csak közvetett hatására, az általa előidézett árnyékokra szorítkoztak. Ennek is jó hosszú ideig szerény szerepet juttattak, amennyiben ezt sokáig nem is jelezték.

A renaissance művészei látták be először, hogy az intenzív megvilágítás mily megkapóvá

Zacherlin

de csakis üvegekben, ott, hol plakátjai függnek.



kedvteléseiről, melyek eo ipso maguk után vonták a képkiallítások megismétlését. Már szinte unatkozni tudnánk a képkiallítások után, ha hosszabb ideig kellene azokat nélkülöznünk. Mert azáltal, hogy disztíngáltabb élvezetet nyújtanak lelkünknek, hézagpótló helyet töltenek be mindennapi gyönyöreink kopottabb sorozatában. Szellemi, erkölcsi és társadalmi szempontból is van értelme az ilyen képkiallításoknak. A huszadik század egyre jobban törtet ama esztétikai szükségletek termelésében, amelyek a szép formák útján teszik kívánatosá művésztőlünk kielégítését. Gondolatvilágunk szálai annyira össze vannak kuszálva, szétzilálva, hogy örvendünk egy bűbajosabb kis világnak, érdekesebb jelenet festői ábrázolásának, amelyben gondolatszálaink, sejtelmek összefutnak, koncentrálnak s a művész felfogásának és saját éntünk perspektíváján át harmonikusan összeolvadnak. S nincs mód, amelyen a tisztultabb ízlés igézőbben lopózkodhaték a társadalom szívébe, lelkébe, mint képzőművészeti, főleg festészeti alkotások útján, amelyek szobáink falaira akasztva folytonosan beszélgetnek, társalognak velünk s a művészetnek ékes és rábeszélő nyelvén magukhoz édesgetnek. Édesgetnek a természet ölébe, ennek színei közé, levegőjébe és fényjátékaiba s annak a megértésére, hogy a legújabb művészeink mennyire törnek rajta fejüket, hogy új meg új szín- és fénytonusok problémáinak megoldásával műveiket lelket igézően megszólaltassák. Az ilyen válogatott művekből összeállított képkiallítás számos képpel egy számtalan húrú hangszerhez hasonlít, amelyből kiki saját egyénisége, kedvtelése, ízlése szerint válthatja ki önmagában a melódiákat, a tetszésnek, a kedvtelésnek, az ízlésnek a melódiáit, skáláit és árnyalatait. Hazai tehetségeink erőteljes vállain emelkedő festőművészetünk kiváló képviselőinek díszes gárdája fog elvonulni nem sokára szemeink előtt azon elegáns képkiallításban, melyet a kiválóan művészi légkörben felnőtt *Vastagh Gyula június 10—18-ig* rendez városunkban. Az országiszerte számos, fényesen sikerült kiállításáról előnyösen ismeretes fővárosi kiváló mű-szakértő, akit közeli atyafiság is fűz a tekintélyes *Vastagh* művész-familiához — or-

szágos diadalútjában tér be hozzánk, hogy bemutassa legkiválóbb művészeink műveiből összeállított kollekcióját. Jeleseink közül ott látjuk Benczur, Lotz, Vastagh Géza, id. és ifj. Vastagh György, Baditz, Margitay, Edvi-Ilés, Olgay, Mendlik, Spányi, Iványi-Grünvald, Juszkó, Pentelei-Molnár, Náray, Kézdi-Kovács, Pálya, Éder, Innocent, Rainerné-Istvánffy, Kernstok, Neogrady, Tolnay, Koszkol stb. művészeinknek (összesen negyvenkettőnek) képeit. Művészetüket úgy tudjuk méltányolni, ha meggondoljuk, hogy jelenben a futurista és kubista művészi irány, eltévelyedő szertelenségével, fertőzéssel fenyegeti a hamisítatlan művészet berkeinek tiszta levegőjét. Ezzel szemben a felsorolt művészek régóta elismert tekintélyes képviselői annak a művészvilágnak, amelyben a haladás irányai biztos alapra vannak fektetve. Műveikből az egészséges műfelfogás ózon-levegője árad felénk, amely üdítőleg, gyógyítólag hat a betegesebb ízlésűekre is. Azért örömmel üdvözöljük *Vastagh Gyulának* a képkiallítását. Üdvözöljük az előbbi képkiallításokból merített tanulságok örömeztével, hogy valamint azok vonzották közönségünket, úgy ez sem fogja téveszteni hatását reá. A változatos művekben mérsékelt és különféle áron bőven válogathat kiki. Azzal a hő óhajattal, hogy lelkes közönségünk minél több vásárlással tegyen bizonyosságot műpártolásáról, a kiállításnak úgy anyagi, mint erkölcsi tekintetben fényes sikert kívánunk.

Dr. Janicssek József.

SZÉCHENYI-KÖR.

Az Eperjesi Széchenyi-kör államilag segélyezett *zeneiskolája* növendékeivel, a Markovits-kör 50-éves jubileuma alkalmából, az Eperjesre érkező vendégek tiszteletére május 31-ikén, vasárnap este 1/9 órakor a városi Vigadó nagytermében hangversenyt rendez a következő műsorral:

1. KÖSZEGI: **Sicillienne.** Előadja az intézet vonós-zenekara. Tanár *Herédy*.
2. FAVARGER: **L'adieux.** Nocturne. Zongorán előadja Soóvári Ilona. Tanár *Káldi*.

képes tenni a rajtot. Velük közös csapáson halad a jelenkor művésze is, amidőn a fény-energiát körültekintőbb nyomozásokkal, tapogatózásokkal kiismerni és meglegelni iparkodik. Igaz, hogy eközben egyéb fontos feladatoknál a művészt nem egyszer hagyják cserben merész szárnypróbálgatásai. Gondoljunk csak a luministákra (fényfestőkre) és a pointillistákra, akik apró színpontokra tagozzák az élénkebb hatás kedvéért a színterületeket, ám újat már alig is tudnak adni. S vegyük csak fontolóra, hogy mindezek mellett ki kell alakulnia egy összefoglaló, stilizáló irányzatnak, amelynek a szín, fény és rajz tekintetében érdekes és értékes eredményekhez kell vezetnie. Mert ne higgyük, hogy a művész, ha egy alakot teljes színpompájában és erős plaszticitással megfestett, már minden feladatot megoldott. A legnagyobb precizitással vászonra vetett alaknak egyes részei egymástól elválni, egymás közt meglazulni, sőt szétesni látszanak, ha a kép rajzán, árnyékolásán, távlatán keresztül nem vonul át valami finomabban szétsugárzó áram, amely azokat hullámos lendületével felkorbácsolja s emellett összefogja és egyesíti.

A pompeji-i falfestmények fantasztikus voltát

nemcsak az alakoknak képtelen elhelyezése, hanem éppen annak az összefoglaló valaminek: az olyan fedező árnyékoltoknak a hiánya növeli, melyeket az összefüggő szerkezetet teremtő megvilágításnak kellett volna létrehozni.

A modern festőnek tisztában kell lennie a testrészek önárnyékával és az egész alaknak a környezetre pl. a falra, a szomszéd alakokra vetett árnyékával. Tisztában azzal, hogy a fény által keletkezett árnyékoltoknak az összes egymás mellett álló testeken szoros összefüggésben álló szerkezetet kell képezniük. Nem elégedhetünk meg a sablonosan, minden megfigyelés nélkül fejből, mintegy lényegtelen ráadásaként odavetett árnyékoltokkal. S a szemlélnőnek meg kellene botránkoznia az olyan kép láttára, amelyen az egyes részletek meglepő korrektséggel vannak megoldva, ámde az egész szétesik; az egyik alak jobbról, a másik balról, a harmadik elülről van megvilágítva, az egyik alak elúszik a festékáradatban, a másik plasztikusan domborodik ki előttünk. Mesterséges összeillesztésnek benyomását gyakorolná ránk pl. az olyan tájkép, amelyen az alakok napfénybe, a tájképi részletek másirányú megvilágításba beállítva jelen-

3. HERMANN: **Barcarolla.** Előadják a hegedűtanszak I. és II. évfolyamú növendékei: Baumöhl Henrik, Jármay László, Keil Artur, Klein Albin, Kletz Andor, Lénárd Gyula, Neusinger Aurél, Reichard Károly, Schwarcz László, Staub Frigyes, Szabó István és Wollner Margit. Zongorán kíséri: Bánó Melinda. Tanárok *Herédy* és *Káldi*.
4. SEITZ: **Hegedűverseny** (D-dur I, II, III. tétel). Előadja Bertalan Dezső. Tanár *Herédy*.
5. a) LISZT: **Szerelmi álom;**
b) RAFF: **Polka de la Reine.** Zongorán előadja Grossman Ilona. Tanár *Káldi*.
6. MENDELSSOHN: **Sajkásdal.** Hegedűn előadják: Tauth Béla és Weiszer Sándor. Tanár *Herédy*.
7. MOZART: **Sonata.** Zongorán előadja Friedländer Ella. Tanár *Káldi*.
8. a) RAFF: **Cavatina;**
b) Wieniawsky: **Mazur.** Hegedűn előadja Bergmann Jenő. Tanár *Herédy*.
9. MOSZKOWSKY: **Spanyol tánc.** Két zongorán nyolc kézre előadják Gallé Alma, Spányi Ella, Lútoscska László és Raab György. — Tanárok *Hoffmann Olga, Káldi* és *Moyzes*.
10. BÉRIOT: **VII. Hegedűverseny** (II. és I. tétel). Előadja Vanik József. Tanár *Herédy*.
11. MEYERBEER: **Koronázási induló** „A próféta” című dalműből. Két zongorán nyolc kézre előadják: Lukovich Emma, Jakobei István, Baumöhl Izabella és Bergmann Regin. Tanárok *Becht* és *Káldi*.

HIREK.

Földrengés Sárosban.

Május hó 26-ika soká emlékezetes dátum marad Sárosban: Megmozdult a földje.

A megye krónikásai szerint éppen száz esztendővel ennekelőtte, 1814-ben volt földrengés. Most újból megismétlődött. S ki tudja, hány generáció mulik el újból, míg vármegyénkben a föld újból megmozdul.

A geologiai tudomány a földrengést három csoportra osztja annak szülőke szerint.

Az első csoporthoz tartozik a talajvíz okozta

nének meg. Mégis bármint beállítás csak úgy imponál ízlésünknek s csak úgy hat egységesen, ha a művész a lelkének látóencsén át szűrődik keresztül és sajátos látóköréből sugároz felénk.

A művészt legéletbevigőbb apostolainak mondhatjuk azokat, akiknek a mindig felszínen maradó fényprobléma nehézségének tüskéin, bokrain eredményesen sikerült átvergődniök. Akik majdnem színtelen képeiket csodafinom fénytonusokkal tudták térbe helyezni. Akik kifürkészték a természet atmoszférikus hangulatait, a napszakok, a borulás világítászerű hatásait. Akik rájöttek arra az egyszerű, mégis nagyhorderejű igazságra, hogy amit jobban meg akarunk látni, azt erősebben meg kell világítanunk. S az impresszionisták a tájképfestészetben bebizonyították, hogy különbség van a levegő vibráló, a víz tükrén, a harmatos pázsiton, a csillogó falombokon ragyogó és ama napfény között, amely a szobába, a lombsátorba özőnlük be, vagy pedig mesterséges fényhatásokkal van kombinálva. S elhisszük nekik, hogy más feladat a holdvilágnak, s más a hó, vagy a ragyogó víz tükréhez mérten pl. egy fehér falnak fénytonusait meglátni, mérlegelni és hatásaikat ki-

földrengés. Ez mészalkotja óriási barlango beszakad. Az i szorítkozik.

A második zett vulkanikus tengerpartok m egy-egy vulka idézi elő, mely kéreg repedése hatol a 200—3 aszfalthoz haso elnyeli, megdu erővel iparkod hatásában széle előbbinél, bár erejét.

A harmadik nevezett tekton

A geologia ugyanis heveny kisugárzott hő Hűlése folyton rodik, mint az mán ugyanez ami úgy törté mélyebbre zuh

A tektonik magában s mi

Hazánkban kivétel nélkül rengések.

Vajjon hoz Ezt a seizmolo kétségkívül me

Kedden est földrengést ész bájukban, azok gésre lettek fi szobában a b lámpák s a ke mozgása szokot

A földreng tarott, s észkar berek egy rész tárgyalta az itt

aknázni. Hogy a egy alakot lega világosabb skál egy illusztrisebb *többször* megfigy hogy a kódos, képek állandóa ságát. Az be fo is a festészet Meg fogja érte folytán miért éghangulatokat a napos könny napfelkeltét, a fokozottizom-é fény által egy tésének felső majd sikereikn bálkozásaiknak nem merülő tö s maga a term aknázása útján művészi lelemé egy tal bő táp tehetségeknek.

!! Time is money !!

WOHL IZIDOR úridivat- és cipőárúházába, Eperjes, Fő-utca 87.

tehát ne keressen sokat, hanem menjen vásárolni

FÜSZKÁK

földrengés. Ez ott fordul elő, ahol a föld belsejét mészkő alkotja. A víz évezredek munkájával óriási barlangokat váj s néha ezek mennyezete beszakad. Az ilyen földrengés csak kis területre szorítkozik.

A második csoporthoz osztják az úgynevezett vulkanikus földrengést, mely rendszeresen tengerpartok mentén fordul elő, párhuzamosan egy-egy vulkanikus kitöréssel. Ugyanazon ok idézi elő, mely a vulkanikus kitöréseket. A földkéreg repedésein beszűrődő víz, majd gőz lehatol a 200—300 km. mélységben levő, oldott aszfalthoz hasonló úgynevezett magmához, mely elnyeli, megduzzad, feszítő erejében nyer s óriási erővel iparkodik felszínre jönni. Ez a földrengés hatásában szélesebb területű s borzalmasabb az előbbinél, bár a vulkanikus kitörés gyöngfíti az erejét.

A harmadik csoportba tartoznak az úgynevezett tektonikus rengések.

A geologia mai álláspontja szerint a föld ugyanis heveny állapotú volt s csak a lassan kisugárzott hő következtében kapott kérget. Hűlése folyton tart, minek folytán folyton zsugorodik, mint az aszott szilva. A zsugorodás nyomán ugyanez a tömeg kisebb területre szorul, ami úgy történik, hogy egy óriási földterület mélyebbre zuhan.

A tektonikus rengés óriási területeket foglal magában s mindegyiknek van félszke.

Hazánkban előforduló földrengések majdnem kivétel nélkül u. n. tektonikai vagy omlási földrengések.

Vajjon hová tartozott a keddi földrengés? Ezt a seismologia hivatott kultiválói bizonytalán, kétségkívül meg fogják állapítani.

Kedden este városunkban igen jól érezhető földrengést észleltek. Akik csöndben ültek szobájukban, azok 9 óra 29 perckor élénk dübörgésre lettek figyelmesek, a padló recsegett, a szobában a bútorok megmozdultak, a függőlámpák s a képek lengésnek indultak, a talaj mozgása szokatlan érzést keltett.

A földrengés mindössze 3—4 másodpercig tartott, s északról délkelet felé irányult. Az emberek egy része ijedten futott ki az utcára és tárgyalt az itt szokatlan jelenséget.

aknázni. Hogy a legnehezebb feladatok egyike egy alakot legapróbb részleteiben sötétebb vagy világosabb skálában megfesteni. Aki e tekintetben egy illusztrisebb képiállításhoz termékeit *behatóbban* megfigyeli, az ezekből rá fog jönni arra, hogy a ködös, homályos esti holdfény, téli tájképek állandóan emelik a tónusváltások fontosságát. Az be fogja látni, hogy ezek megoldására is a festészetnek specialistákat kell nevelnie. Meg fogja érteni, hogy a művészi differenciálódás folytán miért kedveli az egyik festő az erős éghangulatokat, egy másik a verőfényt, a füstös, a napos könnyű felhőket, a párás háttereket, a napfelkeltét, a fénykoncentrációt, a világítás által fokozott izom- és mozdulat-komplexusokat, vakító fény által egy megrázó cselekmény megjelenítésének felső fokra való csigázását... Rájön majd sikereiknek titkára és más-más nemű próbálkozásainak természetére. Mert ezek soha ki nem merülő törekvések a festészet termőföldjén s maga a természetábrázolás a fényforrások kiaknázása útján kiapadhatatlan forrása lesz a művészi leleményességnek és invenciónak, ám egyúttal bő táplálékú nevelője a ragyogó művészi tehetségeknek. J. J.

Sárosvármegyéből érkezett jelentéseink egyébként a következők:

Delnekakasfalván este 9 óra 40 perckor három másodpercig tartó földrengés volt érezhető. Gyors egymásutánban ötször reszketett meg a föld. A faluban éppen lakodalom volt. A lakodalmas nép halálsápadtan rohant ki az utcára. A bútorok táncraperdültek s a lámpa, mintha jó éjt kívánna, jobbra-balra bólogatott.

Rabócáról írják, hogy ott 10 óra előtt meglehetősen erős földrengés volt. Az órák megálltak a falakon, a bútorok erősen ingadoztak s az embereket pánik-zerű félelem fogta el. Az épületekben azonban kár nem esett.

Legerősebben érezték talán a földrengést a Tapoly völgyében. Giráltról írják, hogy ott 9 óra 30 perckor este 10—15 másodpercig volt észlelhető a földrengés, s oly nagymérvű volt, hogy házkémények is bedültek.

Nyírjese az ottani r. kath. templom boltíve meghasadott. Magyarokapronczán az állami iskola épülete erősen megrongálódott. Komlóskeresztezen a régi Fehérváry-kastély annyira megrongálódott, hogy lakója kihurcolkodott belőle. Erősebb földrengést érezték Sósújfalun, Kurimán, Terjékfalván, Lemesen, Aboson, Sósgyülvészen. Alsókomárnokról szintén erősebb földrengésről adnak hírt. A lakosság éppen álmából riadt fel s pánik-zerű félelem vett rajta erőt.

Kevésbé érezték a földrengést Bártfa és Kisszeben vidékén.

Hétháron és vidékén pedig egyáltalán nem érezték földrengést.

Ünnepély. Az eperjesi püspöki hittudományi akadémia dr. *Novák István* püspök tiszteletére ma délután 4 órakor a Rákóczi Kör nagytermében ünnepélyt rendez a következő programmal: 1. Abt: Üdvözlés; énekliz az akadémia énekkara, Petrik Miklós székesegyh. karnagy vezetésével. 2. Megnyitó; mondja Szimkó Antal IV. é. hh. 3. a) Michaelis: «Kovácsok az erdőben», jellemdarab. (Csendes éjszaka van. Virradatra megszólal a kakas, a fűrj, majd a kakuk. A csorda legelőre vonul. Ötöt üt az óra, utána reggeli imádság. A műhelyben megkezdődik a munka.) b) Chalupa: «Bátran előre!», induló; Hoffmann F. karnagy vezetésével előadja az intézet énekkara. 4. Petrásovszky Leo: Üdvözlő szöveg; szavalja Neviczky György IV. é. hh. 5. Kun L.: «Rodostó»; tárogatón előadja Krenyitzky József IV. é. hh., zongorán kíséri Kizák Bertalan hh. 6. Magyar dalok; előadja az akadémia zenekara. 7. Huber K.: Magyar kir. induló; énekliz az akadémia énekkara, az 5. gy.-e. zenekarának kíséretével.

Konkurzus. Az eperjesi egyházmegye kötelekébe lépni szándékozó, érettségi vizsgálatot tett ifjak vizsgálatát július 2-ikán tartják meg a püspöki lakban.

Tízévi találkozó. Dr. *Fuhász János* ezredorvos felkéri osztálytársait, akik 1904. évben az eperjesi kir. kath. főgimnázium 8. osztályát végezték, hogy tartózkodási helyüket vele tudatni sziveskedjenek. A 10-éves találkozót előreláthatólag június 29-ikén tartják meg.

Esküvő. *Holvay Ferenc*, a kassa-oderbergi vasút ellenőre, nagysárosi állomásfőnök, jún. 1-jén d. u. 3 órakor esküszik örök hűséget *Hanszély Karolának* Budán, az ág. h. ev. templomban.

Gramofonlemezek gyári áron kaphatók *Theiss Ármin* hangszerüzletében Eperjesen, Fő-utca 36. szám alatt.

Eljegyzések. *Stronczer Aladár* héthársi áll. el. isk. tanító eljegyezte *Gurkó Margit* okl. tanító-nőt, berzeviczei körjegyző leányát.

Kolohosszúmezei *Körtvélyessy Zoltán* m. kir. határszéli rendőrfogalmazó a napokban jegyezte el Verseczen *Markovics Margitkát*.

Tanítóegyesületi államsegély. A vall. és közokt.-ü. miniszter a Sárosvármegyei Általános Népnevelő-egyesület áll. tanító, tanítónő és óvónő tagjainak a folyó év I. felében tartandó tanítói gyűléseken való megjelenésük alkalmából esedékes napi- és fuvardíjainak fedezésére 317 koronát engedélyezett.

Áll. isk. új gondnoksági tagok. A vm. főispán a nagysárosi áll. el. iskola gondnokságánál elhalálozás, illetve eltávozás folytán megüresedett két gondnoksági tagsági tisztségre Fenyves Sándor földbirtokost és Holvay Ferenc vasúti állomásfőnököt, nagysárosi lakosokat nevezte ki.

Alapvizsgálatok a jogakadémián. A jogakadémián az alapvizsgálatok június 1-jén veszik kezdetüket és tartanak egészen június 15-ikéig bezárólag.

Halálozás. Özv. *Lukács Mihályné*, néhai Lukács Mihály, volt bajorvágási g. k. lelkész özvegye máj. 25-ikén elhunyt Eperjesen. Temetése a g. k. egyház szertartása szerint máj. 27-ikén ment végbe.

A kollégiumi főgimnáziumi Markovits-kör jubileuma. Előkelő vendégei lesznek a pünkösdi ünnepek alatt városunknak, kik a Markovits-körrel együtt fogják ünnepelni a kör fennállásának 50-ik évfordulóját. A jubileumnak legkiemelkedőbb mozzanata a Gyakorló Gyorsírók Társaságának díszgyűlése lesz a Kollégium nagytermében, pünkösdi vasárnapján d. e. 11 órakor. A díszgyűlésre ezúton is felhívjuk a nagyközönség figyelmét. A rendezőség szívesen látná, ha városunk intelligens közönsége minél nagyobb számú megjelenésével emelné a jubileum fényét. A program különben a következő: Május 30-ikán; A vendégek érkezése, fogadása és elszállásolása. Este ismerkedési est. Május 31-ikén, pünkösdi vasárnapján délelőtt 11 órakor: a Gyakorló Gyorsírók Társasága díszgyűlése. Díszgyűlés után ebéd az intézeti konviktusban. Délután 1/3 órakor: 100, 180, 270—300 szótagos verseny. 4 órakor: 150 szótagos verseny. 1/2 órakor: Az Országos Diák Gyorsíró Szövetség nagygyűlése. Június 1-jén, pünkösdi hétfőjén: Délelőtt 9 órakor: 120 és 220 szótagos verseny. Este 8 órakor: A Széchenyi-kör zeneiskolájának hangversenye. A verseny és ünnepség az ev. Kollégium helyiségeiben fog lefolyni.

Fürdőmegnyitás. Május 31-ikén, pünkösdi első napján nyitják meg megyénk legnagyobb gyógyfürdőjét, Bártfafürdőt. A megnyitás napjának programja a következő: délelőtt 1/2 órákora ünnepi mise lesz, melyet Zsebráczky Géza plébános celebrál. Délután sétahangverseny. Este társasvacsera a «Royal» nagyvendéglő helyiségében. Később tűzijáték.

Tennisrakettek darabonként 20 fillérjével újonnan lakkozottak *Theiss Árminnál*, Eperjes, Fő-utca 36. sz.

A Kisszebeni Kath. Legényegyesület június 1-jén, pünkösdi hétfőjén a kisszebeni Kénfürdő helyiségében majálisat rendez. Belépődíj személyenként 1 kor. 20 fill., családjegy (3 személyre) 3 korona. A majálisra ezúton is meghívja a közönséget a rendezőség.

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

KLEIN JENŐNÉL

Táncmulatság. Az eperjesi iparos-íjúság jún. 1-jén, pünkösd másodnapján a Szent László-hegyen jótékonycélú táncmulatságot rendez. Kezdeté d. u. 4 órakor. Belépő-jegy 1 kor. 20 fillér.

Med. univ. Dénes Sándor dr. bőrgyógyász kozmetikai rendelése hölgyeknek d. e. 9—12-ig, uraknak d. u. 3—6-ig, Kassa, Deák Ferenc-utca 44. Telefon-szám: 700. Elektromos és vibrációs massage. Sugaras gyógyítás (kékfény, quarzlámpa). Szőreltávolítás (epilatio). Elektromos soványító (Nagelschmidt-Bergonié). Forró-levegő-zuhany. Szénsavas fagyasztás. Kozmetikai műtétek.

Telefondíjak leszállítása. Krayzell Aladár polgármester, aki már számos esetben adta tanújelét annak, hogy fejlődő kereskedelmünket hivatali állásának egész súlyával támogatja, legutóbb felterjesztést intézett a kereskedelmi miniszterhez, amelyben Eperjes—Miskolcz, továbbá Eperjes és a Szepesség között az interurban beszélgetések díjának 2 kor.-ról 1 kor.-ra való leszállítását kérte. A keresk. miniszter a polgármesterhez intézett leiratában méltányolta ugyan a város kívánságát, de ebben az alakban nem teljesítette, hanem utalt arra, hogy az új távolsági tarifában a fizetendő díjak az igénybeveendő távolságok szerint lesznek megszabva, s így annak életbeléptetése után, ami a közeljövőben várható, a felsorolt forgalmi viszonylatokban a beszélgetés, az érdekelt központoknak egymástól való közelségénél fogva, az eddigénél jóval alacsonyabb díjtételek mellett válik lehetségessé.

Friedmann Stefánia női ruhaterme május 1-jétől Fő-utca 52. szám alatt van.

Június 28-ikán nyári mulatságot rendez az eperjesi ösztönmunkásság a Floegel-kertben.

Eperjesi Tanítók Háza segélye. A vall. és közokt.-ü. miniszter a Sárosvármegyei Általános Népművelő-egyesület által Eperjesen fentartott Tanítók Háza internátus f. é. I. félévi fentartási szükségleteinek részbeni fedezésére 2000 kor. államszegélyt engedélyezett.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

Kirándulás a Simonkára. A Kárpát-egyesület eperjesi osztálya június 7-ikén, vasárnap kirándulást rendez a Simonkára és Opálbányára. Résztvételi díj személyenként 2 kor. 60 fill., amely összeget a jelentkezés alkalmával kell lefizetni Theisz Ármin üzletében. Egész napra való élelmet mindenki visz magával. A kirándulást Vöröss Sándor szervezi.

Gillette-pengék 10 fillérjével élesítettnek Theisz Ármin játék- és háztartási cikkek üzletében Eperjesen.

A postai automobiljárat Bártfa város—Bártfafürdő, valamint Bártfa-pályaudvar és Bártfafürdő között június 1-jén, hétfőn lép ismét üzembe és szeptember 15-ikéig közlekedik részletes menetrendje szerint ezen állomások között. Az automobiljáratok alkalmazkodnak a vasúti menetrendhez, s így minden Eperjesről érkező és Eperjesre induló vonatnak van csatlakozása. A viteldíj az egyes állomások között 1—1 kor.

Kávé, saját pörkölésű, különböző nemes fajokból összeállított keverék; Gerbeaud-, valamint Sarotti-cukorkák, kir. udvari pinceborok csakis *Bein* Simon eperjesi csemegekereskedésében kaphatók.

A Vakok Eperjesi Intézete támogatására több község juttatta el segélyét Sárosvármegye alispáni hivatalához összesen 81 korona összegben, miért az intézet igazgatósága hálás köszönetét fejezi ki. A nagyközönség gyakran adja nagyfokú érdeklődésének tanújelét a vakok ügye iránt, amennyiben számosan megtekintik az intézetet. Így legutóbb május 15-ikén az áll. tanítónőképző-intézet IV. osztályának növendékei, május 25-ikén pedig a sátoraljai helyi polgári fiúiskola növendékei tekintették meg az intézetet. Nagy érdeklődéssel látták a vakokat kosarat és nádszékeket fenni, megtekintették, mint olvasnak, írnak és számolnak a világtalanok és meghallgatták a vakok énekkarát. Mindnyájan tetszésüknek és mély meghatottságuknak adtak kifejezést távozásukkor.

Az Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelesítőbizottság május 26-ikán tartotta első évi rendes közgyűlését a város háza tanácstermében. A közgyű. és egyhangulag elfogadta és jóváhagyta a zárszámadásokat és mérleget. Ezután négy igazgatósági s négy felügyelő-bizottsági tagot választott. Új igazgatósági tagok lettek: Dobránszky János siroakai plébános, Bárkány Jenő mérnök, Sitányi Béla mészárosmester és Weiszlovits Miksa kávé. Felügyelő-bizottsági tagok lettek: Czigelbrier Róbert, Lútočka Dániel, Ilkovic Adolf és Lefkovic Mór kereskedő.

Nyarálni indulók figyelmébe! Igló, a Szepességen, a Magas-Tátra alján, gyönyörű és olcsó nyaralóhely. A városban egy kilométernél hosszabb vízszintes parkosított sétányok, forrásvíz, villanyvilágítás és gőzfürdő. A város mellett terül el a festői fekvésű tizenötoldas Madarász-park. Negyedóránira fenyőerdők. Havi lakások 15—40 kor. Havi ellátás 56—80 kor. Iglóról a Magas-Tátra legszebb pontjai, sőt csúcsai (Csorbató, Tarpatak, Zöldtő, Tengercsúcs) egy nap alatt járható meg. Mindenfelé kitűnő vasúti és automobilösszeköttetés. A műemlékeiről nevezetes Késmárk, Lőcse, Szepesvár s a természeti szépségéről híres Dobsinai jégbarlang, Sztracsenai völgy, Branyiszko és Hernádátörés legalkalmasabb kiindulópontja. A Magyarországi Kárpát-egyesület székhelye. Gyakori társaskirándulások. Közelebbi felvilágosítással szolgál az Idegenforgalmi Iroda, Igló.

A gombosszentgyörgyi madárünnepély. Kicsikis tótfalu, elrejtve mélyen a hegyek közé. Alig egy-két házikó; azokat is inkább csürnek nézné valaki. Lakói, akik még nem mentek át Amerikába, jámbor, tudatlan emberek. Magyarul csak ennyit tudnak: «Dicsértessék az úr Jézus Krisztus!» De ezt a pár szót hosszan, énekelve mondják s annyira elnyújtják, hogy míg a végére érnek, van időm elgondolni, hogy milyen szép és milyen jó volna, ha mindig, mindnyájan ezen a nyelven beszélne. Az ifjabb nemzedék már nekünk virágozik s ha rossz idők fagya el nem veri, gyümölcsöt érlel. Ennek a kis falunak a tanítója, *Uram Péter*, az Országos Állatvédő-egyesület nevében a tótselymesi, gergelylakai és úszalvi iskolák vezetőinek a közreműködésével ünnepélyt rendezett május 24-ikén, melyre a fentnevezett négy községnek növendékei nemzetiszínű zászlók alatt énekelve gyűltek egybe. A kis falunak öregebbjei örömtől sugárzó arccal voltak a hallgatóság. Mert hát ki is hallott ilyesmit, hogy azért, hogy a dalos madarakat ne bántásák, négy falunak az iskolásai nemzetiszínű zászlók alatt összegyűljenek? Ilyesmit bizony ők még

sosem láttak, sohasem is hallottak! Kis csemetéik magyarul szavaltak, magyarul énekeltek, ők ugyan nem értették, hogy miről van szó, de megkapta őket a tudás: lám, a fiaink már többet tudnak, mint mi. Ők már írnak-olvasnak, csak a kor hiányzik s szavazók, választópolgárok lesznek! Uram Péter, a gombosszentgyörgyi tanító, egyszerű, szép szavakban, hogy a kis fiúk megérthessék, fejtegette az ünnepély jelentőségét. Magyarázta a dalos madarak hasznát s az énekek és szavaltatok végeztével a kis fiúk, mintha a szent zászlóra esküdnének, tették le a fogadalmat, hogy soha többet madarat nem bántanak! Azután száz torokból felhangzott a Himnusz; öreg Svatopluk-ivadékok levett kalappal álltak s fent a nagysárosi hegynek a tetejéről, májusi napsugártól megaranyozva, büszkén, boldogan tekintett széjjel Rákóczinak öreg vára. Talán a madarak ezentúl szebben fognak énekelni a gombosszentgyörgyi tanítólok körül.

A halászat és vadászat kellékei, valamint torna-készletek, függőágyak nagy választékban kaphatók *Theisz* Ármin sportcikküzletében Eperjesen.

Fák és madarak napja az eperjesi kir. gör. kath. tanítóképző gyakorlóiskolájában. Hétfőn, május 25-ikén kedves bensőséggel tartotta meg az eperjesi kir. gör. kath. tanítóképző gyakorlóiskolája a borkúti tisztáson a fák és madarak napját a következő pontokkal: 1. Himnusz. 2. Büttner Linának «A gerlice» című költeményét szavalta Germuska János. 3. «A vándormadár» című dalt énekeltek a gyermekek. 4. Hogyan kell szeretni a madarakat? Előadták Csepela József és Gulyás András. 5. Dal a kakukról. Énekeltek a gyermekek. 6. Sikertült és közvetlen beszédet mondott és a madárvédőligát megalakította *Szémán* József, a gyakorlóiskola vezetője. 7. A Szózat hangjaival véget ért az ünnepség. Az ünnepen a helybeli gör. kath. hitközségi iskola tanulói is résztvettek szavaltatokkal és énekekkel *Bukovszky* Pál tanító vezetése mellett, aki külön beszédet intézett a gyermekekhez, vázolván a madárvédelem jelentőségét. A lélekemelő ünnepség sikerében a főérdem *Szémán* József tanárt illeti, aki fáradságot nem ismerő buzgósággal készítette elő a kedves napra a gyermekeket. A Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő-Egyesület ezúton is hálás köszönetét fejezi ki a nevezett iskolák vezetőinek — különösen pedig *Szémán* József tanárnak — e téren való buzgólkodásukért.

Felvétel az Eperjesi Tanítók Házába. A Sárosvármegyei Általános Népművelőegyesület által Eperjesen (Széchenyi-u. 10.) létesített Tanítók Házában szept. 1-jétől 40 tanuló vesznek fel bennlakásra és teljes ellátásra. Nevezett internátusba elsősorban oly tanítók, lelkészek Eperjesen középiskolát, tanítóképezdét avagy jogakadémiát látogató fiúgyermekei vétetnek fel, akik a Sárosvárm. Ált. Népművelőegyesületnek rendes tagjai. Ha a bennlakók száma az egyesület rendes tagjainak fiúgyermekeiből ki nem telnek, az üres helyekre az esetben oly sárosvárm. körjegyzők vagy jegyzők Eperjesen tanuló fiai vétetnek fel, kik az egyesületnek rendes, illetőleg fizető tagjai, és akik a Tanítók Háza érdekében buzgólkodtak, illetve annak érdekeit támogatták. Bővebb felvilágosítással az igazgatóság szolgál.

ÁLLANDÓ FELTÜNÉST KELTENEK

Központi gyártelep
Nagyváradon!

A HUNGARIA-CIPŐK! 47 saját fióküzlet az országban!

Egységárak: 10.-, 11.- és 13.- K; a legfinomabb kivitelben: 15.-, 17.- és 20-50 K.

Kaphatók a Hungaria (ezelőtt Moskovits) Cipőgyár R.-t. fiókjában: Eperjes, Fő-utca 84.



A Kösenye K...
s...nyit rend...
és Lasztók...
május 16-...
mivel a kö...
nagy érde...
tötte meg...
kot, de a...
megjelent...
kat kapot...
Micike né...
a műsört...
érezéssel...
álmát». A...
kény Feret...
«Szt. Imre...
és dr. Kle...
közönségne...
után még...
el Kőkény...
Herz Ottó...
adták elő...
Menuettejé...
interpretálá...
ták sikere...
nyolták ar...
volt a műs...
dalokat, m...
Lasztókay...
kiséretében...
erővel telje...
közönséget...
vége szak...
volt Mend...
Herz Ottó...
szott a tö...
tással. A...
emlékével t...

A M. tálya álta...
a jövő hét...
első felében...
Tájékoztató...
rendes tag...
kiadásának...
kimutatás...
és fürdő 1...
hatósága 2...
5 (öt) kor...
200 korona...
előmozdítás...
után turista...
ban, vagy...
nagytermét...

**Az ep...
szakiskol...
nak immár...
tájékoztatja...
célja, hogy...
val, szaksze...
ligens, szakl...
ket neveljen...
mesterségül...
fejleszteni...
egy műhely...
művezetők...
ezidő szeri...
esztergályoz...
érfolyamos...
július végéi...
végeztével...
gyakorlati...
elvégezése u...
bizonyítván...
válhatnak...
működés u...
tottak. A t...
betöltéséhe...
testalkatho...**

A Korcsolyázó-egyesület hangversenye Kisszebenben. Gyönyörű hangversenyt rendeztek Kisszebenben dr. Windt Artur és Lasztóka Mici a Korcsolyázó-egyesület javára május 16-ikán. Az anyagi siker nem volt nagy, mivel a közönség nem tanúsított valami nagyon nagy érdeklődést az est iránt és így nem is töltötte meg a hangverseny helyét, a tornacsarnokot, de az erkölcsi siker teljes volt, mert a megjelent előkelő közönség valóban szép dolgokat kapott. Dr. Propper Izsóné és Rosenfeld Micike négykezes zongorajátéka nyitotta meg a műsort, akik bámulatos technikával és finom érzéssel játszották Mendelssohn «Szentivánéji álmát». A hatalmas taps elhangzása után Kökény Ferenc tanár szavalta dr. Prónay Antal «Szt. Imre látomását»-t dr. Windt Artur zongorás és dr. Klein Samu hegedűkísérete mellett. A közönségnek igen tetszett a melodráma, mely után még Arany «Pázmány lovag»-ját szavalta el Kökény tanár. Majd Hoffmann Ferenc és Herz Ottó — a szebeniek kedvelt muzsikusi — adták elő Bériot egyik Concertjét és Mozart Menuettejét. A nagy művészettel és hivatott interpretálással előadott zeneszámok szaporították sikereiket, melyekkel a szebeniek méltányolták aművészek játékát. Igen kedves száma volt a műsornak Egyedy Mátyásné éneke. Műdalokat, majd magyar népdalokat adott elő Lasztóka Mici alkalmazkodó, szép zongorakíséretében. A kellemes, tiszta, lágy és mégis erővel teljes ének valósággal magával ragadta a közönséget, úgy, hogy az újrászásnak alig akart vége szakadni. Az utolsó pont jól sikerült trió volt Mendelssohntól. Hoffmann F. zongorán, Herz Ottó hegedűn, Jindra János csellón játszott a tőlük megszokott biztonsággal, precizitással. A közönség egy nagyon kellemes est emlékével távozott a hangversenyről.

A M. Kárpát-egyesület eperjesi osztálya által kiadandó *Sárosvármegyei Album* a jövő hét közepe táján készül el s június hó első felében az Egyesület Évkönyvével és 1914. évi Tájékoztatójával együtt az Osztály alapító- és rendes tagjainak kézbesítettni fog. Az Album kiadásának a költségeihez — a legutóbb közölt kimutatás óta — járultak: Bártfa szab. kir. város és fűrdő 100 kor.-val, Sárosvármegye törvényhatósága 200 kor.-val, Kisszeben szab. kir. város 5 (öt) kor.-val; az eperjesi Szépművészeti Egyesület pedig 200 koronát szavazott meg ezen közérdekű cél előmozdítására. Június 3-ikán, szerdán vacsora után turistaösszejövetel a Fekete Sas kioszkjában, vagy kedvezőtlen idő esetén a Fekete Sas nagytermében.

Az eperjesi magy. kir. állami faipari szakiskola az 1914—1915. tanévre, fennállásának immár második évére kiadott értesítésében tájékoztatja a közönséget. A szakiskolának az a célja, hogy rendszeres műhelyi gyakorlat tanításával, szakszerű elméleti és rajzoktatással oly intelligens, szakképzett épület- és bútorasztalossegédek neveljen, kik az iskola műhelyeiben elsajátított mesterségüket korszerűen művelni és továbbfejleszteni is tudják. Az intézet műhelyeiben egy műhelyfőnök ellenőrzése mellett szakavatott művezetők végzik a gyakorlati oktatást, mely ezidő szerint az épület-bútorasztalosságra és az esztergályozásra szorítkozik. A szakiskola négy-évfolyamos, egyenkint 11 havi, szeptembertől július végéig tartó tanulási idővel. A IV. évfolyam végeztével a tanulók szóbeli, rajzbeli és műhelygyakorlati vizsgálatot tesznek, melynek sikeres elvégzése után végbizonyítványt kapnak. A végbizonyítvány alapján a tanulók munkakönyvet válhatnak és iparukban való két éves segédként működés után iparuknak önálló üzésére jogosítottak. A tanulók felvétele a tizenkétéves életkor betöltéséhez, ennek a kornak megfelelő ép, kifejlett testalkathoz, előképzettség tekintetében pedig az

elemi iskola hatodik, a polgári vagy a középiskola második osztályának sikeres elvégzéséhez van kötve. Felvételeire jelentkezhetnek az iparostanonciskola III. osztályát végzett iparostanulók is. Az intézet I. évfolyamába való felvétel előjegyzés alapján történik, tehát a jelentkező tanulók felvétel iránti bélyegtelen kérvényeiket az intézet igazgatóságához címezve, legkésőbb július hó 10-ikéig adják be. A tanulók sem beiratási-, sem tandíjat nem fizetnek. A tanulók a szakiskolával kapcsolatos internátusban — ameddig hely van — havi 30 korona ellátási díj ellenében teljes ellátást kaphatnak. Kiváló jómagaviseletű és szorgalmas tanulók az ellátási díj alól teljesen vagy részben felmenthetők. Ennek elnyeréséért a felvételi kérvényben kell folyamodni. Eperjes, 1914. évi május havában. *Az igazgatóság.*

Továbbképző női kereskedelmi tanfolyam. Az Eperjesi Kereskedők Társulata a múlt évben szervezett női kereskedelmi tanfolyam mellett és ezzel kapcsolatosan továbbképző női kereskedelmi tanfolyamot létesít, hogy ezáltal alkalmat nyújtson mindazoknak, kik szaktudásukat a kereskedelem egyes ágazataiban behatóbban akarják fejleszteni, e cél könnyű elérésére. A tapasztalat ugyanis igazolja, hogy az egyéves női szaktanfolyamon az idő rövidségénél fogva csak a kereskedelmi ismeretek legszükségesebb, útbaigazító elemeivel ismerkedhetik meg a növendék, szaktudását pedig kénytelen az élet tapasztalataiból — néha nagy fáradsággal és utánjárással, midőn már állásban van, ahol e tudás megköveteltetik — pótlólag kiegészíteni, vagy kisebbfajta állással megelégedni. A továbbképző-tanfolyam ily hézagpótló intézmény akar lenni. Szem előtt tartva városunk és vidékünk speciális viszonyait, az itt leginkább elterjedt üzletágak követelményeire akarja hallgatóit a jeggyakorlatibb módon előkészíteni. Olyanok, akik már állásban is vannak, alkalmat találnának e tanfolyamon, hogy az egyes speciális üzletágakban hiányos ismereteiket vagy pedig nyelvtudásukat kellően kiegészítsék. A tanfolyam szakemberek vezetésével mintairodai gyakorlatok keretén belül főleg a szesz-, fa- és gabonakereskedelemben, valamint a pénzügyi gyakorlatban s a biztosítási üzletben előforduló könyvelésekkel s számításokkal fogja hallgatóit megismertetni. A tanfolyam főképp a praktikummal foglalkozni, e mellett a jogi és közgazdasági ismeretekből ezen üzletágakkal kapcsolatos tudnivalókat, az áruismét és technológiát pedig sorozatos előadások alapján vetített-képek segítségével, szemléltetve fogja tanítani. A tanfolyam nagy súlyt helyez a magyar és német kereskedelmi levelezés és gyorsírás gyakorlati tanítása mellett a nyelvek oktatására, így a német levelezéssel való behatóbb foglalkozást, a német gyorsírást és az angol, esetleg tót nyelv tanítását veszi programjába. Utóbbiak ismerete különösen a kivándorlás folytán Amerikával mind sűrűbbé váló összeköttetésünknek fogja pénzügyi tevékenységünkben nélkülözhetetlen. A tanfolyam végzett növendékeit azon helyzetbe juttatná, hogy tudásuk révén nemcsak a sablonos munkakört ellátó gyors- és gépirónői vagy gyakornoki állásokat tölthetik be, hanem könyvelői vagy levelezői minőségben, jobban dotált állásokért is eredményes pályázhatnak. A továbbképző-tanfolyam, melyre azok jelentkezhetnek, kik női kereskedelmi szaktanfolyamot már végeztek, a vall.- és közokt.-ü. miniszter főhatósága alatt áll és növendékei a tanfolyam végeztével teendő vizsga alapján bizonyítványt kapnak. F. é. szeptember hó elején veszi kezdetét és tíz hónapig tart. Az évi tandíj és beiratásdíj 120 kor. A tanítás, tekintettel arra, hogy állásban lévők is vehetnek részt a tanfolyamon, a késő délutáni órákban lesz megtartva. Jelentkezni a továbbképző-tanfolyamra f. é. július hó végéig lehet a Kereskedők Társulata elnökénél, Holénia Bélánál, Főutca 71.

Takarékbetétet
5% -kal

heti betétet
5 1/2 % -kal

kamatoztat

az Országos Központi Hitelszövetkezet garanciája mellett az
Eperjesi Ipari és Gazdasági Hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

: EGY LITER :

FRISS TÖLTÉSŰ

SZULTÁN-VÍZ

20 fillér.

KAPHATÓ A SZULTÁN-FORRÁS
KÜTKEZELŐSÉGÉNél:
EPERJES, FŐ-UTCA 71. SZ.

ABONYI SÁNDOR

: élő- és művirágkereskedése :

Apáca-utca * KASSA. * Telefon 698.

□ (Sürgőny cím: Abonyi virágüzlet, Kassa.) □

Rendkívül olcsó árak mellett készítik művészies kivitelű menyasszonyi, színházi és alkalmi csokrokat, valamint koszorúkat szalaggal és felirattal ellátva, 10 kor.-tól feljebb. Tapasztalataimat külföldön szereztem, ennél fogva módomban áll a nagyérd. közönség legkényesebb igényeit is kielégíteni.

Gulliver



Legjobb eredményt

□□ érünk el, ha □□
az EPERJESI LAPOKban
□□□ hirdetünk! □□□

- A M. Kárpátgyűlés Eperjesi Ösz-tályának 1914. évi kirándulási programja:**
- Jún. 3. . . (szerda este 1/2 9) turistaösszejeövetel.*
 • 7. . . Simonka.* Szervező: Vöröss Sándor.
 • 14. . . Markusfalva—Ötvösbánya—Alsószalánk—Korompa.* Szervező: Szutórisz Frigyes.
- Júl. 1. . . (szerda este 1/2 9) turistaösszejeövetel.*
 • 5. . . Lissza.* Szervező: Berzeviczy Elek.
 • 12. . . Szinyelipóczi völgy s Branyiszko.*
 Aug. 5. . . (szerda este 1/2 9) turistaösszejeövetel.*
 • 14., 15. és 16. Csorbató—Vadorzóhágo—Halastó—Lengyelnyereg—Tátrafüred. Szervező: dr. Flórián Károly.
 • 19. és 20. Tengerszem-csúcs. Szervező: Borsody Károly.
 • 29. és 30. Királyhegy. Szervező: dr. Szlávik Mátyás.
- Szept. 2. . . (szerda este 1/2 9) turistaösszejeövetel.*
 • 5. és 6. Dunajecz.* Szervező: Szutórisz Frigyes.
 • 13. Szádelői és Áji völgy.* Szervező: Kameniczky Miklós.
 • 27. Lengyelnyereg—Kis Viszoka. Szerv.: dr. Szlávik Mátyás.
- Okt. 7. . . turistaösszejeövetel.*
 • 11. . . Nagyszalóki-csúcs. Szervező: dr. Szlávik Mátyás.
- Dec. 26. . . karácsony másodnapján téli kirándulás.* Szervező: dr. Szlávik Mátyás.
1915. jan. közepén téli kirándulás.* Szervező: dr. Szlávik Mátyás
 • febr. elején téli kirándulás.* Szervező: dr. Szlávik Mátyás.

(A *gal jelzett kirándulásokat a hölgyeknek is figyelembe ajánljuk.)

Az «Unió» élet- és gyermekbiztosító-intézet m. sz. a nagy számban megjelent biztosított felek és dr. Wittmann Mór udvari tanácsos elnöklése mellett május 24-ikén tartotta 51-ik rendes közgyűlését. A jegyzőkönyv hitelesítésére Kressalek Béla és Wiener Mór urak küldettek ki. Az 1913. üzleti évről szóló jelentés és mérleg eme intézetnek eredményes működését és fejlődését mutatják. Az 1913. évben 15.527,375 kor. új üzlet kötöttet. A biztosítási állomány 84.684,372 64-re emelkedett. Esedékes tőkék fejében a lefolyt üzleti évben 2.110,956 79 kor. lett kifizetve. A díjtartalék 24.075,145 27 koronára emelkedett. A jutalék felemelési tartalék 310,827 52 kor. és a külön tartalék 365,748 50 koronával szerepel. A díjbevételek és kamatok az 1913. évi nehéz kereseti viszonyok dacára 5.175,430 06 koronáról 5.483,369 47 koronára emelkedtek. A jelzálogkölcsonök 580,223 30 kor. folyósítási nyereséget eredményeztek. Jelentékeny leírások és tartalékok levonása után a normális üzletből 65,331 47 kor. nyereség származik, mely egyenlő részben a jutalékfelemelési tartalék és külön tartalékhoz csatoltatott. A hivatalnoki nyugdíjalap 68,319 03 kor. emelkedést mutat. A hivatalnoki kar buzgó munkásságának elismerése jeléül a hivatalnoki nyugdíjalaphoz 10,000 kor. utaltatott át. A közgyűlés a jelentést és mérleget tudomásul vette és a felmentvényt egyhangulag megadta. A felügyelő-bizottságba a lelépő tagok közfelkiáltással újból megválasztattak. Miután még Leitner Zsigmond és Kallivoda Ferenc szövetkezeti tagok indítványára az összegigazgatóságnak, felügyelő-bizottságnak, különösen dr. Wittmann Mór udvari tanácsos elnöknek, dr. Alexander Bernát igazgatósági tagnak, Kohn Arnold alelnök-vezérigazgatónak, valamint Friedländer Izidor ügyvezető-igazgatónak és a tisztviselői karnak jegyzőkönyvi köszönet és elismerés szavaztatott, elnök a közgyűlést berekeszti.

Baleset. Május 18-ikán Lütocska Dániel kerékgyártó-iparos bejelentette a rendőrségen, hogy Kozsó János nevű segédje faék faragása közben könnyebb balesetet szenvedett. A baleset saját vigyázatlanságából keletkezett s így felelősség nem terhel senkit. A sérülés különben sem súlyos természetű.

Összegett leány. Az emberi gondatlanság megint áldozatot követelt. *Maricsák* Apollónia cselédleány az áldozat. Vádolni nem vádolhat senkit, mert ő volt a gondatlan, s most súlyos égési sebekkel fekszik a helybeli kórházban. Máj, 22-ikén gyorsforralón teát akart főzni, s mielőtt a szesz végkép kialudt volna, ő újra öntött, amitől aztán lángra lobbant az egész üveg. Ruhája is lángokban állott pár perc múlva. A szerencsétlen leány rémült sikoltozással az utcára menekült, ahol aztán a járókelőknek sikerült őt megmenteni. *Maricsák* Apollóniát súlyos égési sebeivel a városi kórházban ápolják.

Gázolt a postakocsi. A postakocsi vigyázatlansága majdnem egy szegény gyermeknek az életébe került. Ugyanis május 25-ikén *Leskó* Ferenc 12-éves süket, hülye és rövidlátó gyermek a Kassai-úton egyik oldalról a másikra akart átszaladni. És éppen ez okozta a vesztét, mivel akkor éppen arra haladt *Makuch* János postakocsi kocsija s a szerencsétlen fiút majdnem halálragázta. A kocsis többször rákiáltott a fiúra, de az annyira süket, hogy azt nem hallhatta. Így történt aztán a szerencsétlenség. *Leskó* Ferenc súlyos kártörést szenvedett, sérülésével a helybeli kórházban ápolják. A gondatlan postakocsi ellen megindították az eljárást.

Talált tárgyak a rendőrségen. Jurcsisin János rendőr máj. 22-ikén egy fonott kézikosarat talált egy üres üveggel. — *Tyentyus* György rendőr máj. 24-ikén egy női ridikült talált egy pénztárcával s egy női zsebkendővel. — *Gödinger* Mártonné szakácsné május 28-ikán egy ezüst könyvalakú függelékét talált. A talált tárgyakat igazolt tulajdonosaik a rendőrségen átvehetik.

A tolvaj cigány. *Sivák* János rovottmultú cigány máj. 26-ikán addig-addig ügylgett *Biros* Istvánné, gazdálkodó neje közelében, amíg annak pénztárcáját 16 korona tartalommal ellopta. A cigány azonban ezzel még nem elégedett meg, hanem elemelte ezenkívül *Biros*nének nikkell óráját is. A tolvaj cigány sikertült kézrekeríteni s a kir. ügyészségnek további eljárás végett átadni.

Kisebb balesetek. Máj. 26-ikán *Herkely* István asztalosiparos bejelentette a rendőrségen *Sárosi* Lőrinc asztalostanonc balesetét. Nevezett fiú favésséssel volt elfoglalva, s eközben saját vigyázatlansága következtében a vésővel balkezét megvágta. Sérülése nem súlyos. — Máj. 27-ikén *Spanner* Pál húsfüstölő jelentette a rendőrségen, hogy *Skovrán* László nevű tanonca húsdarabolás közben megsérült. A fiú ügyetlenségéből bedugta ujját a húsdaraboló-gépbe s ezáltal kisebb balesetet szenvedett. — *Lütocska* Dániel kerékgyártónál pedig *Halupka* Emil segéd szenvedett balesetet május 28-ikán. Nevezett segéd küllő-felszerelés közben vágta meg a balkezét. Sérülése nem súlyos természetű.

Értesítés. * Mandel Hermann nőiruha-termét Fő-u. 116. sz. alól Berger-szálló mellé, Rózsa-utca 2. sz. alá (1-ső emelet) :: :: helyezte át.

Biztosítsuk házainkat, butorainkat s egyéb ingóságainkat tűzkár ellen!
 Minerva Általános Biztosító Részvénytárs. főügynöksége:
 Sárosvárm. Takarékpénztár Részvénytárs.

SZINHÁZ.

Zilahyné S. Vilma.

Zilahynéről kell írunk e heti színházi rovatunkban. Három estén láttuk őt s ezen a három estén megnyerte a mi szeretetünket. Legjobban jellemezhetjük őt, ha azt mondjuk róla, hogy ő a testté vált líra. Líra, mely magába olvaszt mindent, amit csak előad, mely valami öntudatlan melankólia hátterét festi minden mögé. Zilahynének ez a testén hordozott lírája az, mely valósággal monumentális teljességet, befejezettségeket ad azoknak az epizódoknak, amiket énekel. Teljességet ad nekik, mert külön szférába emeli őket, s mert már a belépésen, mert már az első hangon az utolsó hang fátyola érzik. Mi gyönyörködtünk őbenne és mikor eltávoztunk körünkből, bizonyos, hogy magával vitte szeretetünket. Nem voltak ugyan telt házak a tiszteletere, hiszen már kezdik elfelejteni, de ismerői és tisztelői meleg tapsokkal nyilvánították lelkesedésüket és őszinte ragaszkodásukat.

Az elmúlt hét

a következő sorrendben folyt le:

Szombaton (május 23.) került színre *Lehár* kütűnő operettje, a «Luxemburg grófja». A darabot szomorúan kicsiny közönség nézte végig, pedig Zilahynének ragyogó és pompás művészete igazán nagyobb érdeklődést érdemelt volna meg. Hasonlóképpen oly rettenetes közönséggel nézte végig közönségünk

vasárnap (május 24.) az «Éva» előadását, amikor pedig ügyszólván a legszembetűnőbbben bontakozott ki a művésznő egyénisége és szép tudása. Dacára a kevésszámú közönségnek, a művészi játékot mégis lelkes és őszinte tapsok honorálták. Zilahyné mellett szép sikere volt még *Kürthy* Böskének, *Réthelynek*, *Gömöry* Lacinak és *Ligetinek*.

Hétfőn (május 25-ikén) *Tóth* Edének «A falu rossza» c. régi jó népszínművét hozták színre Zilahynak és Zilahynének a vendégfellépéssel. A közönség nemtörődömsége e napon

Sirolin "Roche" biztos gyógyhatást nyújt katarrhusoknál, hörghurutnál, asthmanál, influenza után. **Sirolin "Roche"** kezdődő tüdőbetegséget csirájában elfojt. Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a **Sirolin "Roche"**-al való hosszabb kúrákat!



A légzési szervek meghűléseit legbiztosabban a Sirolin "Roche"-al kezelik. Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Sziveskedjék a gyógyszertárakban határozottan **Sirolin "Roche"**-t kérni.

figyelje meg TARTÓ

Hermann
rmét
ger-szálló
2. sz. alá
lyezte át.

butorain-
kat tűzkár
□□□
részevnyárs.
részevnyárs.

Z.
a.
színházi rova-
ót s ezen a
szeretetünket.
azt mondjuk
a, mely magába
mely valami
minden mögé.
írja az, mely
get, befejezett-
oknak, amiket
külön szférába
sen, mert már
yola érzik. Mi
kor eltávozott
al vitte szerete-
szak a tisztele-
ni, de ismerői
ántották lelke-
ukat.

szinre Lehar
rófja». A dara-
g nézte végig,
pás művészete
helt volna meg.
özönnyel nézte

va» előadását,
embetűnőbben
enisége és szép
özönységnek, a
őszinte tapsok
ép sikere volt
nek, Gömörly

n Edének «A
művét hozták
a vendégfellép-
sege e napon

rvek
abban a
Ezért
mert és
sban.
pakban
t kérni.

kissé alábbhagyott, mert sikerült legalább egy félíg telt házat összehozni. Lelkesen ünnepelte a közönség a kedves művészpárt. Zilahyt ajándékkal is meglepték a tisztelői.

Kedden (május 26.) «A szerkesztő úr»-nak volt a bemutatója. Pompás kis vígjáték, amely nem sérti a theatrális, sem pedig az erkölcsi jóérzést. A játék is kitünő volt, dacára az üres háznak. Különösen tetszett Ligeti és Réthely. Nagyon szép játékot mutatott fel Zikó Ilma, Gömörly Laci, Szalay és Heltai.

Szerdán (május 27-ikén) két igen talentumos színésznek, Heltainak és Szalaynak volt a jutalomjátéka. E két fiatal színész nagyon sok kellemes színházi estét szerzett már nekünk s most, amikor anyagilag kellett volna őket támogatni, a közönség éppen akkor zárkózott el előlük. Pedig igazán megérdemelték volna nagyobb érdeklődést is, hiszen az olyan játék, mint amelyet ők produkáltak a «Farkas»-ban, igazán becsületére válhatnék idősebb színészeknek is. Heltait Kelemen szerepében láttuk. Pompás alakítást nyújtott és látszott, hogy nagy készüléssel fogott szerepéhez. Szalayt Szabó Gyuri szerepében élveztük és tapsoltuk meg sokszor. Pompás, de nehéz szerep s Szalay kitűnően oldotta meg. Méltó osztályosa volt a két jutalomjátékosnak a sikereiben Zikó Ilma, aki Kelemen szerepét kreálta nagy művészi tudással.

Csütörtökön (május 28-ikán) a «Léni néni» című kitünő énekes bohózat került bemutatásra. A kis közönség, mely ez estén az előadást végignézte, igen jól mulatott. Ligeti, Lugosi, Heltai, Gömörly és Dénes mindent elkövettek, hogy a közönségnek kellemes estét szerezzenek. Kürthy Bóskének is igen jó napja volt.

Pénteken (május 29-ikén) a karszemélyzet jutalomjátékául «Lumpaciús Vagabundus» került előadásra szépszámmú közönség jelenlétében. A negyedik felvonásban igen szépen sikerült kabarét rendeztek. Conferencier Dénes Jenő volt, aki ötletesen, ügyesen, nagy rutinra valló készséggel szórakoztatta a közönséget. Mészáros Aranka, Perényi Sárika énekszámait rendkívül tetszetek. Nemkülönbben Lugosi J. énekszámait, aki elsőrangú kabarét-színésznek mutatkozott be. Kürthy Bőske és Gömörly László számai szintén tetszetek. Nemes Bella és Heltay Andor apacs-tánca ugyan csak szép sikert biztosítottak az estének.

A tavaszi színházi szezon még három napig tart. Mind a három estére Mezei Kálmán igazgatónak sikerült megnyernie a Nemzeti Színház művészeit, **Beregi Oszkárt**, aki szombaton «Monna Vanná»-ban, vasárnapon «Hamlet»-ben, június 1-jén a «Kisértetek»-ben lép fel.



PALMA az elasztikus cipősarok
figyelje meg TARTÓSSÁGÁT

Steckenpferd- liliomtejszappan

Bergmann & Co. cégtől Tetschen a/Elbe egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szappan ellen való elismert hatásánál fogva s a bőr és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. **Ezernyi elismerőlevél!** Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság! Úgyeljen nyomatékosan a Steckenpferd védőjegyére és a cég helyes nevére! Darabja 80 fillérért kapható gyógyszerárakban, drogeriákban, illatszertületekben stb. Hasonlóképen kitünő Bergmann Manera liliomkrémje (70 fillér egy tubus). Kitünő szer női kezek gondozására.

Felölös szerkesztő: **Dvortsák Győző.** Kiadótlajdonosok: **Koós Ernő és Frigyes.**

NYILTTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnek, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás **SALVATOR**



Kitünő sikerrel használják. Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál. Húgyhajtó hatása. Kellemes ízű. Vasmentes. Könnyen emészthető. Teljesen tiszta. Allandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:
1/2 literes palaczk 32 fillér.
3/4 „ „ „ 40 „
1/1 „ „ „ 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palaczkok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palaczk 6 fillér
3/4 „ „ „ 7 „
1/1 „ „ „ 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Kiadó lakás

A Kossuth Lajos-utcára nyíló
1 utcai, 2 udvari szoba,
konyha s mellékhelyiségek
a földszinten augusztus 1-re
kiadók. ■■■
Bővebbet Fő-utca 36. sz., I. em.



JOHANN MARIA FARINA

GEGENÜBER DEM RUDOLFSPLATZ.
Ezen cég kiváló gyártmányai az egyedül valódi

kölnivíz, kölnivíz-szappan és puder

n minden jobb drogueriában, illatszert- és gyógytárban kaphatók. Ügyeljünk a pontos címre: **Johann Maria Farina, gegenüber dem Rudolfsplatz!** Minden hasonlónevű utazatot utasítsunk vissza! Eperjesen kapható: **PÁLESCH ÁRPÁD drogeriájában.** Magyarországi képviselő: **HOLZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII.**

1042—1914. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A girálti kir. járásbíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Zoltán Gedeon girálti ügyvéd által képviselt Seindenfeld Vilmos és neje girálti lakosok, végrehajthatóknak **Friedmann Lajos** girálti lakos végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 199 kor. 05 fill. tökékövetelés s jár. behajtása végett a girálti kir. járásbírószág területén levő és Girált községben fekvő, s a girálti 303. sz. tjkvben A. I. 1—2 sorsz. 30/a., 31/a. hr. sz. alatt foglalt s B. 2. alatt Friedmann Lajos nevére egészben írt ingatlanra 3200 korona kikialtási árban elrendeli.

Az árverést 1914. évi augusztus hó 4-ik napján d. e. 9 órákor Girálton a telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlanok a kikialtási ár kétharmadánál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverezni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikialtási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott árfolyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnél letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismerőnyvt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni (1881: LX. t.-c. 147., 150., 170. §§; 1908: XL. t.-c. 21. §).

Az, aki az ingatlanért a kikialtási árnál magasabb igéretet tett, ha többet igérni senki sem akar, köteles nyomban a kikialtási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni (1908: XL. 25. §).

Girált, 1914. március 14.

Gömmérth s. k.
kir. aljárásbíró.

A kiadmány hitelül: **Fiedly, kir. tkvvezető.**

ÉRTESEÍTÉS. Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy sikerült a Felsőmagyarországon legjobb hírnévnek örvendő **WEISZ TERÉZ** miskolczi gőzmosó-, vegytisztító- s kelmefestőgyár képviselőt elnyernem, miáltal azon kellemes helyzetben vagyok, hogy a tisztítás és festés terén a legkényesebb igényeket is kielégíthetem, szép munka, jutányos árak, gyors és pontos kiszolgálás által; miért is bátorodom b. megbízásait kérni. **virágüzletemet** is a n. é. közönség figyelmébe ajánlom, nagybecsű pártfogását kéri **JAHODA ANTONIA** kiváló tisztelettel Eperjes, Főutca 22.

Szedikerti gazdaságomban egy, még üzemben megtekinthető 4 atmoszférás

gőzkazán

(Kornwall), üzembővítés miatt szabadkézből eladó. Jutányosan eladó továbbá 10 darab pinzgau vörös-tarka bika (1 1/2 évesek) és 50 darab hízó.

Bővebbet **Ilkoviits Adolfnál** — Szedikert, posta Töltészék.

CSALÁDIRTÁS.

A háziasszonynak nagy öröme fog szolgálni az a hír, hogy a fővárosban próbák folytak különböző szerekkel a poloskák kiirtására. Beigazolódott, hogy a

„**LÖCHERER CIMEXIN**“ nemcsak a poloskákat, de ezek petéit is teljesen kiirtja. — Mindenütt használható, nem piszkít, szaga nincsen, sőt nyáron eltett szőrmehűtőket is megóvjá a moly-kártól. — Beszerezhető: **Pálesch Árpád drogeriájában.**

121-1914. végreh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a varannói kir. járásbírósnak 1914. évi Sp. 67/2. sz. végzése folytán dr. Vas Vilmos varannói ügyvéd által képviselt Friedmann Náthán végrehajtató részére 200 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperesből lefoglalt és 1644 kor.-ra becsült ingóságokra a girálty kir. járásbírósnak 1914. V. 47. sz. végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán Girálton a „Fizopalyo”-erdőben leendő megtartására határidőül 1914. évi június hó 11-ik napjának délelőtt 10 órája kitűztetik, amikor a bíróság lefoglalt házbútor és tüzelőfa s egyéb ingóságok a legtöbbet igérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettség jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Girált, 1914. május 15.

Grünberger Mór,
kir. bír. végrehajtó.**A Felvidéken**
egy körülbelül 200 holdas**birtok**kerestetik **bérletre** azonnal vagy ösztől.Cím: *Bizub Béla*, Szentmihályfalva (Sáros-
vármegye).**Eladó**

I. Eperjesen, a **Holló-utcában** a Vogel-villával szomszédos 450 négyszögölnyi **kert** a rajta lévő hat szoba-, veranda-s mellékhelyiségekből álló **kerti házzal** és a Holló-utcai frontra épített két szoba, előszoba s mellékhelyiségekből álló **külön házzal** együtt; továbbá

II. Eperjesen, a **Felsőkörút 2. szám** alatti (gör. kath. seminarium átellenében) egy négyszobás és egy hámoszobás, vízvezeték-, fűrdőszoba- s villanyal berendezett lakrészből, továbbá pincelakásból álló földszintes **ház** 432 négyszögölnyi **kerttel**.

Bővebb felvilágosítással szolgál *Erős Géza*,
Eperjes, Fő-utca 144. sz.

Angyón
ADUNK
HASZNÁLATRA
MŰVÉSZI KIVITELŰ TŰZ ÉS
BETÖRÉSMENTES, ÚJ PÁNCÉL
TAKARÉKPERSELYT
BARKINEK.
Trigon
PESTMEGYEI
TAKARÉKPÉNZTÁR P.T.
BUDAPEST, IV. Kötő-utca 8.


Árverés.

1914. évi június 3-ikán, szerdán délután 2 és 1/2 órakor irodai helyiségemben (Kassai-út 1.) tartandó nyilvános árverésen készpénzfizetés mellett eladtnak:

2 drb Szepesszombati takarékpénztári
második kibocsátású részvény,2 drb Borsod-Miskolczi Gözmalmi
részvény és1 drb Poprad-Felkai Takarékpénztári
részvény.Dr. Balpataky Imre,
kir. közjegyző.**Új amerikai találmány**

házkénti eladására mindenütt képviselőket keresünk. — Családok 10-40, vendéglők és szállodák 50-500 csomagot vásárolnak! Amerikában naponta több mint 100,000 csomagot adnak el.

Az új cikk értéke és szükségessége új módszerrel egy perc alatt megmagyarázható. Kiváló alkalom kockázat nélküli jövedelmező üzlethez! Mintákat és bővebb magyarázatot ad: „EVERGRIP” Abt. 29. Wien, I. Fleischmarkt 1.

Derék, jóra való ügynökökgazdasági gépek és motorok
eladásához ■ kerestetnek.Ajánlatokat «Maschine» jelű alatt Eduard
Braun hirdetési irodája, Bécs, I., Rotenturm-
strasse 9. továbbítt. ...**Jutányosan eladó**egy 2·50/3·50 méteres, kézzel
csomózott**Smyrnaszőnyeg,**két és félévi használat után,
lakásváltoztatás miatt.

Bővebbet Deák F.-utca (Bosits-ház), földszint.

Darkau-fürdő (Osztrák
Szilázia).

Legerősebb jódbrómtartalmú — elsőrangú fürdőhely. Egyetlen hely, ahol tisztán jódfürdőt lehet használni. Gyógyjavulatok: gőrvénykór, syphilis, izzadmányok, érimezesedés, csont- és izületbántalmak, nőbajok, csúsz stb. ellen. Legmodernebb gyógyeszközök. Ösrégi park. Elegáns elhelyezés. Penzión kísérő nélküli gyermekeknek. Hegyiforrás-vízvezeték. Telefon. Posta-, távirda- és vasútállomás. Idény május 15-től szeptember végéig.

Főorvos dr. Beck Ede.

Prospektus s felvilágosítás ökegyelmessége gr. Larisch-Mönnich fürdőigazgatóságától, Darkau, kérendők.

Főzél ésszel. Ez a modern asszony elve. A „rég bevált titkos receptek” idejüket multák. Ma a főcél a változott gazdasági viszonyoknak megfelelő jó és ízletes konyhát vezetni, azért jó gazdaszonyok dr. Oetker-féle sütőport használnak, mivel időt, munkát és pénzt takaríthatnak meg, ezenfelül biztosítékot nyújt bármiféle sütemény sikeres elkészítésére. A világos fej a legszebb és legáltalóbb symboluma ezen kiváló konyhaszernek. Ezen fej mintegy figyelmeztet arra, hogy „Főzél ésszel”.

**Súlyos hajfonatjuk**

van azoknak a hölgyeknek, kik a haj- és fejbőlésért nem telességüknek tartják. Letűnt pompát megsiratni, most hoz vissza egy hajszálat sem. Teljesen saját magán mulik, hogy idejekorán gondoskodjék legszebb díszre, a pompás hajá fentartásáról. Ajándékozza meg bizalmával a híres

**Dr. Dralle-féle
nyírfa-hajvizet.**

Használja rendszeresen s örüljön a hajnövesztésre való éltető hatásának. A haj telt és hajlékony lesz, korpázás, viszketettség, hajhullás megszűnik. Boldog lesz abban a tudatban, hogy Dr. Dralle nyírfa-é, melyet orvosok és laikusok dicsérnek és használnak, hajdíszét megtartja.

A valódi Dr. Dralle-féle nyírfa-é kapható minden szakkavágó üzletben. K 2 50 és K 5.—. Dralle Hamburg és Bodenbach a. E.

Köztudomású, hogy a
Pály Testvérek-féle
“Medicinal Cognac”
a legjobb, mert
üdít, gyógyít, erősít!

HARRY Leather
Polish

az úri-világ cipőtisztító-szere!

Kapható 60-filléres és 1-koronás
dobozokban EPERJESEN:Goldberger Henrik, Klein S. Sándor,
Kun Sándor, Mikolík István, Pálesch
Árpád, Sárosvármegyei Gazdák Szö-
:: vetkezete, Wohl Izidor üzletében. ::Nagybani szétküldési telep:
Reiter és Társa, Budapest, VII.Milliók
használgják**Köhögés**rekedtség, hurut és nyálkasodás, görcs és
hőkhurut ellen**KAISER
MELLKARAMELLÁIT**

□□□ a három fenyő védjeggyel. □□□

6050 közjegyzőileg hi-
teles bizonyít-
vány orvosoktól
és magánosoktól igazolják a biztos sikert.

Nagyon alkalmas és jóízű cukorkák!

Csomagja 20 és 40 fill., doboza 60 fill.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István és
Korn Vilmos gyógyszerárban és Pálesch
Árpád drogériájában.Dr. Sebő
Szent-Ró
egyetem
mész Ep

Rothmann

SZLIÁC
FELSO

Egyedül is
Legtöbb v
belső haszn
szeptember
szegényég, s
idegbajok, b
ség és erős m
dr. Nádasy
dik. Utazás
bergen át 5 ó
Szilácsra von
gyobb vasúti
Kimerítő felvil
valamint laká
idényben stb.

Fürdőigazgatóság

SZvilág
kemé
Kósc

Legúj

Dr. Sebők Jenő, volt budapesti Szent-Rókus kórházi orvos, egyetemes orvostudor és szemész Eperjesen, Szebeni-út 1.



ES-Ka

A koncentráció kötkarikás Es-Ka kerékpárunk által cca 40% erő kifejtést megtakarít.

A legfontosabb újdonság! Egyedüli árusítás: Rothmann A. M., Eperjes

SZLIÁCS ACÉLFÜRDŐ
FELSŐ-MAGYARORSZÁG.

Egyedül ismert szénsavdús vasforrás. Legtöbb vasat tartalmazó ivóforrás belső használatra. Idény május 15-től szeptember 30-ig. Felülmúlhatatlan vér-szegénység, sápkór, női bajok, háterinc- és idegbajok, lényiség ellen, átszenvedett betegség és erős munkáság után. Mint fürdőorvos dr. Nádossy István igazgató főorvos működik. Utazás Bécsből 9 óra, északióról Odenbergben át 5 óra, Budapestben át szintén 5 óra. Szliácsra vonatkozó falragaszok minden nagyobb vasúti állomáson ki vannak függesztve. Kimerítő felvilágosítást és prospektust, utazás- és lakás-árkezelvényről az elő- és utó-idényben s.t.b. ad a Fürdőigazgatóság, Szliács (Zólyom megye).

Sebeskellemesen a volt sörgyár és korcsmahelyiség nagy állással és kerttel olcsón eladó vagy bérbeadó.

Bővebbet Ilkovičs Adolfnál — Szedikert, posta Töltészek.

1868 óta kitűnően bevált

Berger gyógy-kátrányszappan
G. Hell & Comp-tól.

Kiváló orvosok ajánlják és Európa legtöbb államában a legjobb eredménnyel használják mindenféle bőrkütség ellen

Különösen krónikus hajok és kiütések, valamint haj- és szakállkorpa ellen. Tartalmaz 40 százalék fakátrányt és lényegesen különbözik a kereskedelemben előforduló egyéb ilyenmü gyártmányoktól. Makacs bőrbajoknál nagyon hatásos

Berger kátrányos kénszappan.
Nőknek és gyermekeknek enyhébb hatású kátrányszappan

Berger glicerin kátrányszappan.
Továbbá kátrány nélkül a híres

Berger-féle Berax-szappan
pattanás, napsütés, szepő, mitesser és más bőrbajok ellen. Darabja utasítással együtt 70 fillér.

Uj: **Berger tojécseny kátrányszappan.**
Kifejtő hatású bőrbetegségeknél, fej- és szakállkorpanál, valamint kiváló hajnövesztő szer. 1 üveg 1.50 korona. Kérjen kifejezetten Berger-szappant G. Hell & Comp-tól és nézze meg jól a mellé levő védjegyet és aláírást. Kitti-típus. Wien 1888. oklevél, tisztikereszt és aranyérem. Wien 1913. és az 1900-ik évi párisi világiállás aranyérem. Kapható minden gyógyszertárban, drogériában és szaküzletben. Nagyban: G. Hell & Comp, Wien, L. Helfferstorferstrasse 11-13. Budapest nagyban és kicsinyben: Török József gyógyszerüzletében Király-utca 12., Molnár és Moser-nél, Thalhammer és Seitz-nél, Kochmeister Frigyes utóátnál, Radanovits Testvérek-nél, Stessel-Nándor és társánál, Neruda Nándornál, Detsinyi Frigyes-nél, Váci-körút 6. Kicsinyben minden gyógyszerüzletben, jobb drogériában és illatszertüzletben.

Kapható Eperjesen Molitorisz István és Korn Vilmos urak gyógyszerüzletében, Pálesch Árpád úr drogériájában, valamint Magyarország összes gyógyszerüzletében. Nagyban a budapesti nagydrogériákban.

Fürdőbe való utazás előtt
ne tessenék elmulasztani a függönyöket, szőnyegeket stb. tisztítás végett a HALTENBERGER-féle felvételi üzletbe küldeni. Csipke- és batisztruhák tisztítása. Gallér- és kezelőtisztítás.

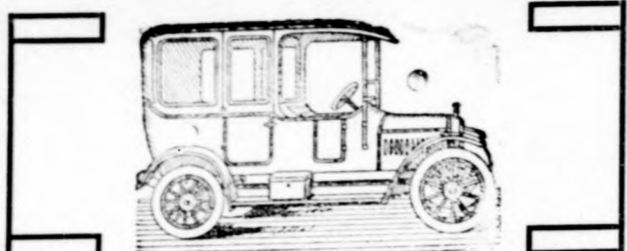
Üzlethelyiség!
A Kollégium nyugati oldalán :: kétnyilású :: üzlethelyiség azonnal bérbeadó. Évi bér 800 korona. Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

1000 SZÓT · ÍR · LE · EGYSZERI BEMÁRTÁSSAL · A

világ legújabb írótolla, az „ONE DIP PEN“, mely háromféle keménységben – darabonként 20 fillérért – kizárólag csak Kósch Árpád könyvnyomdájának papírüzletében kapható!

Legújabb amerikai acélból! ::: Hónapokig használható!

Automobilok



keveset használtak • eladók. Magyarországon legnagyobb választékban 150-200 darabig állandóan rendelkezésre áll. fuvarozásra, városi és tura-használatra, nyitott és csukott autók, valamint autobuszok és teher-automobilok minden célra, mindenféle gyártmányú legutolsó típusokból állandó kiállítás, 1000 koronától feljebb minden árban.

• Keveset használt gummik és felszerelések. • Budapest, VI., Liszt Ferenc-tér 3.

Telefon 149-62. □ FEKETE SÁNDOR.

Olcson eladók Eperjesen: az Árok-utca 40. sz. ház telekkel és kerttel, az eperjesi határban :: 15 hold prima rét, :: a kellemesi határban 5 hold rét.

Bővebbet Ilkovich Adolfnál — Szedikert, posta Töltések.

Eperjesen szabad kézből eladó egy teljesen modern, újonnan épült :

úri lakóház

(Felső-körút 28. sz.), mely 4 szobából, hallból, fürdőszobából s összes mellékhelyiségekből áll, 240 négyszögöl telekkel.

Felvilágosítással szolgál e lap szerkesztősége és kiadóhivatala.

FAST DEZSŐ

vizsgázott fogtechnikus műtermét a Mosászky-féle házból a Fő-utca 92. sz. házba helyezte át.



HIDEGVIZGYÓGYINTÉZET: ELŐ ÉS UTÓIDÉNYBEN 50% ENGEDMÉNY KÉRJEN PROSPENTUST A FÜRDŐIGAZGATÓSÁGTÓL

ZONGORA

nagy raktár és kölcsönző-intézet, Eperjes, Konstantin-utca 7. szám.

Fiókraktár: Lőcse.

Zongorák 700 koronától 2000 koronáig.
Pianinók 600 koronától 1400 koronáig.

Vendéglősöknek zongora 800 K.-tól. Használt zongorákat becserelek, javítást és hangolást helyben és vidéken szakszerűen vállalok.

GUNA GYULA

zongorahangoló.

THIERRY A. gyógyszerész Balzsama



ICH DIEN

Allein echter Balsam aus der Schultengal Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

szerű sebeknél, daganatok, gyulladás, testek eltávolítására, fájdalmas operációkat tesz feleslegessé, megakadályoz vérmergezést. 2 tégely ára 3 korona 60 fill.; a pénz előzetes küldése vagy utánvét mellett. Budapesten kapható: Török J. gyógyszerüzében, valamint az ország legtöbb gyógyszerüzében.

Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testv. drogeriákban Budapesten. Ahol nincs lerakat, rendeljünk közvetlenül az egyedüli készítőnél:

THIERRY A. Őrangel gyógyszerészertárából, Pregrada (Rohitsch mellett).

Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény!

csupán a zöld apáca védjegyével valódi. Kitiünően bevált a légzőszervek megbetegedésénél, köhögés elnyálkásodás, rekedtség, gégekatarrhis, tüdőbántalmak, étvágytalanság, rossz emésztés, choleraszerű betegségek, influenza, gyomorgöröcs stb., mint szájbáz, égési sebekre, kiütése nélkül mindig sikerrel használható.

12 kis, vagy 6 dupla, vagy 1 nagy utazó-üveg ára 5 kor. 60 fill.

THIERRY A. gyógyszerész Centifolia-kenőcse

biztos hatású bármily idült rák-

terestek eltávolítására, fájdalmas operációkat tesz feleslegessé, megakadályoz vérmergezést. 2 tégely ára 3 korona 60 fill.; a pénz előzetes küldése vagy utánvét mellett. Budapesten kapható: Török J. gyógyszerüzében, valamint az ország legtöbb gyógyszerüzében.

Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testv. drogeriákban Budapesten. Ahol nincs lerakat, rendeljünk közvetlenül az egyedüli készítőnél:

THIERRY A. Őrangel gyógyszerészertárából, Pregrada (Rohitsch mellett).

Horgony-thymol-kenőcs.

Könnyebb sérüléseknél, nyitott és égési sebeknél. Adag: kor. — 20.

Horgony-Liniment. Capelot compos.

a Horgony-Pain-Expeller pótléka. Fájdalommentes bedörzsölés hűléseknél, zsummánál, köcsvényknél stb. Úvege: kor. — 20, 1.40, 2.—.

Horgony-vas-albuminat-festvény.

Vérsegegyenségnél és sápkórnál. Úvege: kor. 1.40.

Kapható a legtöbb gyógyszerüzében vagy közvetlenül bessorozható

Dr. Richter „Az arany oroszlánhoz” című gyógyszerüzertárából, Prága I, Elisabethstrasse 5.

FRITZELAKK! NUMATA

a legjobb padlófesték zománclakkfesték házi használatra. burornak, ajfónak stb. Szint és fényt ad egy vonással! TARTÓS! ELŐKELŐ! KIADÓS! Használatban LEGOLCSÓBB! Vásárlásnál vigyázzunk a törv. véd. névre és vignettára; minden más csomagolást utasítsunk vissza! Kapható Eperjesen Vajdicska Kálmánnál.

KOLLARIT-BŐRLEMEZ



KOLLARIT-bőrlemez

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ. A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze. : Végtelenül tartós! Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell. Kapható: Friedmann Miksa vaskeresk., Eperjes, Lichtig Izidor vaskereskedőnél, Bártfa.

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz sincsen Asszony mondja: ez a kincsem! A padló úgy fénylik tőle Nem is kell sok máz belőle Kevés munka, semmi kín, Barna, vagy porszürke szín, Figyelmet csak arra tegyen, Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen! Ajtó, mosdó, ablakpárkány Oly fehér lesz, mint a márvány, Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk S vele mindent jól befestünk, Konyhabútor, asztal, szék, Itt van «Keil-Lakk», azurkék, Kertibútor fessünk zöldre, Gyermeknek öröme. «Keil-Lakk»-ból van minden szín, Kék, piros, zöld-rozmarin. Szóval: ház vagy nyárilak, Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók: VAJDICSKA KÁLMÁN cégnél, Eperjesen. Iglo: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kisszeben: Kassewits J. János.

E

Előfizetés
Egész évre
Félévre
Negyedévre
Hirdetési díj:
peltisor egysz
15 L. Közlemén

An

Aki ped
milizmus sz
a messze,
világába ny
metország
lasi, társad
jelölésére,
jogúsításá
galmaknak
konzervatív
Európa töb
is. És bár
nem tartha
nem meggy
gyerekeske
zsidót ma
józan és sz
vós és kíta
galmas és
összetartó,
mert vérláz
faji jellemv
bocsáthatat
senytársunk
Igen, áll
kérdése ma

* Dr. Hódn
című munkájáb

Nag

Kicsi kis p
Hosszú je
Csillagos e
Nagyon ré
Szomorú b
Ehhez has
Félőn bece
Nagyon ré
Szomorú s
Tán el is
Tisztulni b
Nagyon ré
Szőke leár
Égette lelke
Fülmile-cso
Nagyon ré
Viharos te
Verejtéken
Keserű fog
Nagyon ré
Szállnak a
Már alig la
Mire eltűn
S valaki m